



/ FAEDIS-PORZÙS: SENTIERO DEI CASTELLI

ABSTRACT

Una passeggiata che conduce ai castelli di Cucagna e Zucco nel Comune di Faedis e raggiunge Porzùs, passando per un bosco di castagni secolari.

DESCRIZIONE

Una passeggiata da fare in qualsiasi periodo dell'anno, che conduce agli antichi castelli di Cucagna e Zucco nel Comune di Faedis e raggiunge Porzùs, passando per un bosco di castagni secolari.

La partenza del percorso è poco distante dal centro di Faedis: dalla piazza, imboccando la strada per Canebola, a circa 1 km, si può notare il cartello di imbocco del sentiero.

Il primo tratto presenta una pendenza lieve, per poi salire lungo l'antico ciotolato fino a raggiungere, in circa 45 minuti di cammino, i Castelli di Zucco e Cucagna.

Il Castello di Cucagna è stato eretto per concessione del 1027 da parte del Patriarca Popone al nobile Odorico di Auspergh: l'aristocratico aveva scelto come luogo il colle di Cucagna per la sua posizione panoramica sulla Valle del Grivò.

Il Castello di Zucco è stato costruito per volontà di

Adalpreto di Cucagna con concessione del 1248 da parte del Patriarca Bertoldo.

I due castelli sono stati oggetto di recupero negli anni recenti, in vista dell'istituzione di un parco archeologico.

Il sentiero prosegue, attraverso prati stabili e boschi, fino a Porzùs: le Malghe di Porzùs sono monumento nazionale a perenne memoria del tragico eccidio di un gruppo di partigiani nel 1945, durante la guerra di liberazione. Da Porzùs è possibile rientrare a Faedis a ritroso oppure attraverso la strada per il paese di Clap.

<https://tabaccomapp-community.it/it/percorso/28832-faedis-porzussentiero-dei-castelli-tabella-cai-765-tabella-comunale-nr-1#null>



/ FAEDIS-PORZÙS: THE CASTLES' TRAIL

ABSTRACT

A walk that leads to the castles of Cucagna and Zucco in the Municipality of Faedis and reaches Porzùs, passing through a forest of centuries-old chestnut trees.

DESCRIPTION

A walk that can be taken at any time of year, leading to the ancient Cucagna and Zucco castles in the municipality of Faedis and reaching Porzùs, passing through a forest of centuries-old chestnut trees.

The start of the trail is not far from the centre of Faedis: from the square, taking the road to Canebola, after about 1 km, you can see the sign indicating the start of the trail.

The first section has a gentle slope, and then climbs along the ancient cobblestones to reach, in about 45 minutes' walk, the Zucco and Cucagna Castles.

Cucagna Castle was built in 1027 by concession granted by Patriarch Popone to the nobleman Odorico of Auspergh: the aristocrat had chosen the Cucagna hill for its panoramic position over the Grivò Valley.

Zucco Castle was built at the behest of Adalpreto di Cucagna with a concession granted in 1248 by Patriarch Bertoldo.

The two castles have been restored in recent years with a view to establishing an archaeological park.

The path continues through stable meadows and woods to Porzùs: the Malghe di Porzùs are a national monument in perpetual memory of the tragic massacre of a group of partisans in 1945, during the war of liberation. From Porzùs it is possible to return to Faedis either going backwards or via the road to the village of Clap.

<https://tabaccomapp-community.it/it/percorso/28832-faedis-porzussentiero-dei-castelli-tabella-cai-765-tabella-comunale-nr-1#null>



/ FAEDIS-PORZÙS: DER SCHLOSS-WEG

ABSTRACT

Der Spaziergang führt uns zu den Schlössern von Cucagna und Zucco in der Gemeinde Faedis. Wenn man den Wald mit den jahrhundertealten Kastanienbäumen durchquert erreicht man Porzùs.

BESCHREIBUNG

Ein Spaziergang, der zu jeder Jahreszeit gemacht werden kann und der uns zu den historischen Schlössern von Cucagna und Zucco in der Gemeinde von Faedis und durch den Wald jahrhundertealter Kastanien bis nach Porzùs geleitet.

Der Startpunkt dieser Strecke liegt nicht weit vom Zentrum von Faedis entfernt: am Platz schlägt man die Straße nach Canebola ein, und nach zirka 1 km erkennt man ein Schild, das den Beginn des Weges anzeigt.

Der erste Abschnitt weist eine leichte Steigung auf, dann geht es immer weiter aufwärts, dem alten Pflasterweg entlang. Nach zirka 45 Gehminuten gelangt man zu den Schlössern von Zucco und Cucagna.

Das Schloss Cucagna wurde im Jahr 1027 dank einer Erlaubnis des Patriarchen zugunsten des adligen Odorico di Auspergh errichtet. Der Aristokrat hatte den

Hügel von Cucagna aufgrund seiner Aussicht auf das Tal des Grivò gewählt.

Das Schloss von Zucco wurde auf Wunsch des Adalpreto von Cucagna mit einer Baugenehmigung aus 1248 seitens des Patriarchen Bertoldo errichtet.

Die zwei Schlösser wurden erst kürzlich Instandsetzungsarbeiten unterzogen, weil dort ein archäologischer Park entstehen soll.

Der Weg geht weiter über Dauerwiesen und Wälder bis nach Porzùs: die Porzùser Almen sind ein Staatsmonument und eine lebenslange Ermahnung an das Massaker von 1945 einer Gruppe von Partisanen, während des Befreiungskrieges. Von Porzùs kann man wieder nach Faedis zurückgehen oder über die Straße bis zum Dorf Clap weitergehen.

<https://tabacomapp-community.it/it/percorso/28832-faedis-porzussentiero-dei-castelli-tabella-cai-765-tabella-comunale-nr-1#null>